



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	แคนาดา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๒ ธันวาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	แอนดรูว์ เชียร์ : ผู้นำพรรคอนุรักษ์นิยมลาออก		

แอนดรูว์ เชียร์ ผู้นำพรรคอนุรักษ์นิยมของแคนาดา กำลังก้าวลงจากตำแหน่งหลังจากเผชิญกับคำวิจารณ์ที่ไม่สามารถขบไล่ นายจัสติน ทรูโดว์ นายกรัฐมนตรีแห่งพรรคเสรีนิยมในการเลือกตั้งเมื่อเดือนตุลาคม

เขากล่าวในสภาผู้แทนราษฎรว่า นี่เป็น “หนึ่งในการตัดสินใจที่ยากที่สุดตั้งแต่ผมได้ประสพมา”

นายเชียร์ กล่าวว่า เขาจะดำรงตำแหน่งจนกว่าพรรคจะเลือกผู้นำคนใหม่ได้

เขากลายเป็นผู้นำเมื่อเดือนพฤษภาคม ปี ๒๕๖๐ ซึ่งเป็นชัยชนะด้วยคะแนนเสียงเพียงเล็กน้อยจากคู่แข่ง ๑๒ คน

นายทรูโดว์ ขอบคุณ นายเชียร์ ที่ได้ “อุทิศตนและทำประโยชน์” พร้อมกับกล่าวว่าตนเข้าใจว่าความเสียหายหลายอย่างนั้นเกิดมาจากครอบครัวของนักการเมือง “ผมขอให้เขาประสบความสำเร็จในย่างก้าวต่อไป”

ทำไมเขาจะลาออก

นายเชียร์ อายุ ๔๐ ปี ประกาศเมื่อวันพฤหัสบดีเกี่ยวกับความเสียหายที่เกิดมาจากครอบครัวของเขา สำหรับเส้นทางการเมืองของเขา

เขากล่าวว่า การตัดสินใจลาออกครั้งนี้ไม่มีอะไรมาก “แต่ทว่าเพื่อที่จะวางแผนดำเนินการไปข้างหน้าสำหรับพรรคอนุรักษ์นิยมของเรา การขับเคลื่อนจำเป็นต้องมีใครบางคนที่สามารถทุ่มเทได้อย่างเต็มที่

“และหลังจากการสนทนากับลูก ๆ และภริยา รวมทั้งคนที่รักทั้งหลายแล้ว ผมรู้สึกถึงเวลาที่จะให้ความสำคัญกับครอบครัวเป็นสิ่งแรก

เขากล่าวว่า ความกดดันในการเลือกตั้งสร้างความทุกข์ใจให้กับเด็กห้าคน และจิลล์ ภริยาของผม เขาเหล่านี้คือวีรบุรุษของผม

นายเชียร์ อยู่ในแวดวงการเมืองระดับสหพันธรัฐมาตั้งแต่ปี ๒๕๔๗ นับแต่ได้รับเลือกตั้งเข้าสู่สภาผู้แทนราษฎรเมื่ออายุ ๒๕ ปี

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com/news/world-us-canada-50762474
วันที่พิมพ์ :	๑๒ ธันวาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ ๕/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ